



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ (ФИЛИАЛ)  
ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
В Г.ТАГАНРОГЕ РОСТОВСКОЙ ОБЛАСТИ  
ПИ (филиал ДГТУ) в г.Таганроге**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ  
ВНЕАУДИТОРНОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ПО  
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ  
ОГСЭ.03 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»  
СПЕЦИАЛЬНОСТИ  
22.02.06 «СВАРОЧНОЕ ПРОИЗВОДСТВО»**

**Таганрог  
2018**

Методические рекомендации для внеаудиторной самостоятельной работы по учебной дисциплине: ОГСЭ.03 «Иностранный язык» специальности 22.02.06 «Сварочное производство»

Разработчик (ки)

Преподаватель

« 28 08 » 20 18 г.



Ю.А.Раскошная  
А.Н.Карлина  
И.В.Некрасова

Методические рекомендации рассмотрены и одобрены на заседании цикловой методической комиссии «Общих гуманитарных, социально-экономических, математических и естественнонаучных дисциплин». Протокол № 1 от « 28 » 08 201 8 г.

Председатель ЦМК

« 28 08 » 20 18 г.



А.А.Борисова

Рецензенты:

ООО «Звезда»

начальник бюро сварки Д.С.Печерский

АО «Красный Гидропресс»

главн. технолог

А.Г.Венченко

Согласовано:

Зам.директора по УМР

« 30 08 » 20 18 г.



Д.И.Стратан

Зав. УМО

« 31 » 08 20 18 г.



Т.В.Воловская

## Содержание

Введение	4
Руководства по выполнению заданий	6
Структура и содержание внеаудиторной самостоятельной работы	8
Информационное обеспечение обучения	9
Карта методического обеспечения дисциплины	

### **Перевод иностранных текстов и ведение словаря терминов профессиональной направленности.**

Процесс перевода иностранных текстов имеет трехэтапную структуру. Первый этап – чтение текста, направленное на общее его восприятие и понимание содержания.

Второй этап – перевод текста. В процессе переводческой работы с текстом рекомендуется ведение словаря незнакомых слов, а также терминов профессиональной направленности. Для этого необходимо завести тетрадь, расчертить страницы на три столбца, в которые выписываются слова, их транскрипция и перевод. В тетрадь записываются слова и словосочетания профессиональной терминологии. Перед тем, как внести в словарь очередное слово, обязательно проверьте, не было ли оно написано ранее. Попутно, пройдясь по списку, освежите в памяти заученные ранее слова. Не старайтесь переводить дословно. Выполняйте первичный перевод на черновике.

Третий этап перевода связан с редактированием и анализом результатов перевода. Прочтите переведенный вами текст еще раз. Внесите необходимые коррективы. Не забывайте о правилах и красоте родного русского языка.

### **Подготовка доклада.**

Доклад – это форма работы, напоминающая реферат, но предназначенная по определению для устного сообщения. Учитывая тот факт, что доклад будет звучать на иностранном языке, вам следует уделить внимание не только письменному варианту доклада, а так же устной его подготовке. Самое главное уметь правильно произносить все слова из текста, не забывая интонационной стороны. Для этого внимательно прочтите текст вслух несколько раз, выпишите незнакомые из текста слова, найдите их транскрипцию в словаре. Читайте текст, не торопясь, но без лишней медлительности, стараясь приблизить темп речи к своему обычному темпу чтения вслух.

Доклад должен быть оформлен на листах формата А-4 в папке в письменном или печатном виде. Если доклад написан от руки, почерк должен быть разборчивым, текст не должен содержать помарок и ошибок.

### **Работа над проектом**

Проект – творческая форма самостоятельной работы, связанная с планированием, организацией и контролем собственной деятельности в решении определенной тематической проблемы, результатом которой может рассматриваться устное сообщение на основе изученной информации по заданной тематике, сопровождаемое демонстрацией наглядного материала: страноведческим коллажем, альбомом, рисунком, таблицей и т.д.

Основная цель метода проектов – вовлечение студентов в ситуации, максимально приближенным к условиям реального общения, в которых они смогут проявить языковые, исследовательские и творческие навыки. Преподаватель координирует работу студентов, помогает с отбором языкового материала.

Проекты могут быть как индивидуальными, так и групповыми. Одним из главных требований к групповому проекту считается распределение ролей в представлении разносторонних аспектов рассматриваемой проблемы, темы.

### **Написание эссе, писем.**

Написание эссе, письменное описание досуга членов своей семьи, написание писем и другие аналогичные задания относятся к разряду творческих работ. Этот вид работы характеризует обучающегося не только с позиции его знаний, а так же его восприятие и мировоззрение.



**Структура и содержание внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся 2 курса  
специальности 22.02.06 «Сварочное производство»**

Тема	Кол-во часов	Содержание	Методическое обеспечение	Форма контроля
1. Тема «Страна, город, деревня, инфраструктура»	1	Экскурсия – «Мой город», «Мой район», «Любимое место», «Москва вчера, сегодня, завтра».	Конспекты занятий, изученные тексты, интернет-ресурсы	Устный опрос.
	2	Проект: «Маршрут экскурсии для зарубежных гостей» (с использованием карты города).	Конспекты занятий, изученные тексты, интернет-ресурсы	Устный опрос.
2. Тема «Культурные и национальные традиции, краеведение, обычаи и праздники»	1	Письмо другу на тему «Традиции моей семьи».	Конспекты занятий, изученные тексты.	Проверка письменной работы. Устный опрос.
	1	Проект «Праздники России и Великобритании».	Конспекты занятий, изученные тексты, интернет-ресурсы	Проверка письменной работы.
	1	<b>Перевод тематических текстов.</b>		
<b>Итого:</b>	<b>6</b>			

3.2.7.1	Английский язык							<a href="http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish">www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish</a>
3.2.7.2	Английский язык							<a href="http://www.handoutsonline.com">www.handoutsonline.com</a>
3.2.7.5	Английский язык							<a href="http://www.oup.com/elt/englishfile">www.oup.com/elt/englishfile</a>
3.2.7.6	Английский язык							<a href="http://www.cambridgeenglishonline.com">www.cambridgeenglishonline.com</a>
3.2.7.7	Английский язык							<a href="http://www.flo-joe.com">www.flo-joe.com</a>
3.2.7.8	Английский язык							<a href="http://www.eslvideo.com">www.eslvideo.com</a>
3.2.7.9	Английский язык							<a href="http://www.native-english">www.native-english</a>